

# Návod k obsluze pro provozovatele zařízení

# VIESMANN

Topné zařízení s  
ekvitermní digitální regulací kotlového a topného okruhu



## VITOTRONIC 200



## Pro Vaši bezpečnost



*Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak škodám na zdraví a věcech.*

### Při zápachu plynu

- Nekouřit! Nepoužívat otevřený oheň a zabránit výboji jisker (např. při zapínání světla a elektrických spotřebičů)
- Otevřít okna a dveře
- Uzavřít plynový uzavírací kohout
- Informujte topenářskou firmu/ smluvní instalátérskou firmu z místa mimo budovu
- Dodržujte bezpečnostní ustanovení plynárenské firmy (viz plynoměr) a topenářské firmy (viz protokol o uvedení do provozu nebo instruktážní protokol)

### V případě nebezpečí

- Okamžitě vypnout napětí zařízení, např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači (kromě při zápalu plynu)
- Uzavírací ventily v palivovém potrubí uzavřít
- V případě požáru použít vhodné hasicí přístroje

### Práce na zařízení

Montáž, údržbu, opravy musí provádět jen autorizovaní odborníci (topenářská firma/smluvní instalátérská firma).

Při pracích na přístroji/topném zařízení je třeba vypnout napětí (např. na separátní pojistce nebo hlavním vypínači) a zajistit proti opětovnému zapnutí.

U plyného paliva uzavřít příslušný plynový uzavírací kohout a zajistit jej proti nechtěnému otevření.

### Montáž doplňkových zařízení

Montáž doplňkových zařízení, které nebyly odzkoušeny společně s kotlem, může negativně ovlivnit funkci. Za takto vzniklé škody neručíme.

### Požadavky na kotelnu

- Vzduch nesmí být znečištěn halogenovými uhlovodíky (obsaženými např. ve sprejích, barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích)
- Bez velké prašnosti
- Bez trvalé vysoké vlhkosti vzduchu
- Zabezpečení před mrazem
- Max. teplota okolí 35 °C
- Dobře větrat a otvory pro přiváděný vzduch (pokud jsou k dispozici) neuzavírat.

## Hlášení dokončení instalace

Instalace kotle je podmíněna souhlasem příslušných orgánů.

## Obsah

<b>Úvodní informace</b>	
Pro Vaši bezpečnost .....	2
Hlášení dokončení instalace .....	2
<b>Okamžitá obsluha</b>	
Kde probíhá obsluha .....	4
Vaše topné zařízení je nastaveno předem .....	5
Přehled obslužných a indikačních prvků .....	6
Volba provozního programu (zimní, letní) .....	9
Změna teploty místností (denní a noční teploty) .....	10
Dotaz na teploty a provozní stavy .....	11
<b>Používání komfortních funkcí</b>	
Nastavení provozu pártý .....	12
Aktivace úsporného provozu .....	13
<b>Vypnutí a zapnutí</b>	
Uvedení topného zařízení do provozu .....	14
Odstavení topného zařízení z provozu .....	15
<b>Časové programy změnit a vyvolat</b>	
Všeobecné pokyny .....	16
Vytápění místnosti .....	17
Příprava teplé vody a cirkulační čerpadlo .....	19
<b>Nastavení</b>	
Změna teploty teplé vody .....	22
Nastavení provozu s úsporou energie po dobu dovolené .....	23
Přestavení času a data .....	25
Přestavení jazyka .....	26
Změna průběhu ohřevu kotle .....	27
<b>Co je třeba udělat, když ...</b>	
Zvláštní indikace .....	30
Diagnóza a odstranění poruch .....	31
<b>Údržba</b> .....	36
<b>Rady k úspoře energie</b> .....	38
<b>Seznam hesel</b> .....	39

## Kde probíhá obsluha

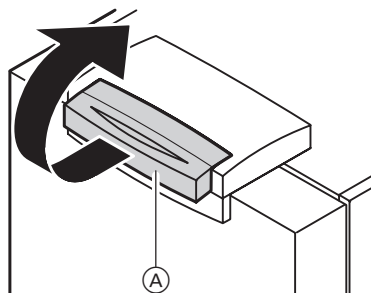
Nejdůležitější funkce topného zařízení můžete nastavovat centrálně na regulaci a na obslužné jednotce v ní vestavěné.

Pokud má Vaše topné zařízení dálkové ovládání, můžete nastavení provést na dálkovém ovládání.

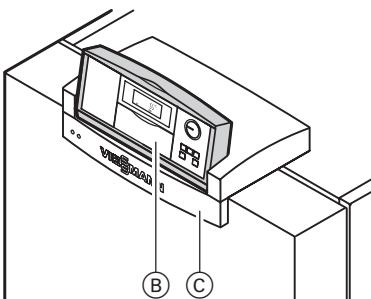


*Návod k obsluze dálkového ovládání*

Respektujte také kapitulu „zvláštní indikace“ v tomto návodu.



Obslužná jednotka se nachází v „zásuvce“.  
Otevřete ji tak, že vytáhnete obslužnou část dopředu, vyklopte ji nahoru a aretujete ji v poloze, ve které lze nejlépe číst údaje v indikačním okénku.



- (A) Obslužná jednotka
- (B) Klapka obslužné jednotky
- (C) Uzavírací klapka

## Vaše topné zařízení je nastaveno předem

Regulace je již v závodě nastavena na standardní provoz. Vaše topné zařízení je takto připraveno k provozu.

Základní nastavení ze závodu můžete dle přání individuálně změnit.

### Den v týdnu a hodinový čas (SEČ)

byly nastaveny již v závodě. Přestavení na zimní a letní čas probíhá automaticky.

### Provozní program

je nastaven na „topení a teplou vodu“, tzn. vytápění místnosti a příprava teplé vody (je-li k dispozici zásobníkový ohřívač vody) probíhají podle spínacích časů.

### Časové programy

Mezi 6.00 a 22.00 hod probíhá vytápění místnosti na normální teplotu místnosti a mezi 5.30 a 22.00 hod příprava teplé vody (je-li k dispozici zásobníkový ohřívač vody).

Mezi 22.00 a 6.00 hod. probíhá vytápění místnosti na redukovanou teplotu místnosti (je nastaveno na ochranu proti mrazu, na 3 °C).

## Přehled obslužných a indikačních prvků

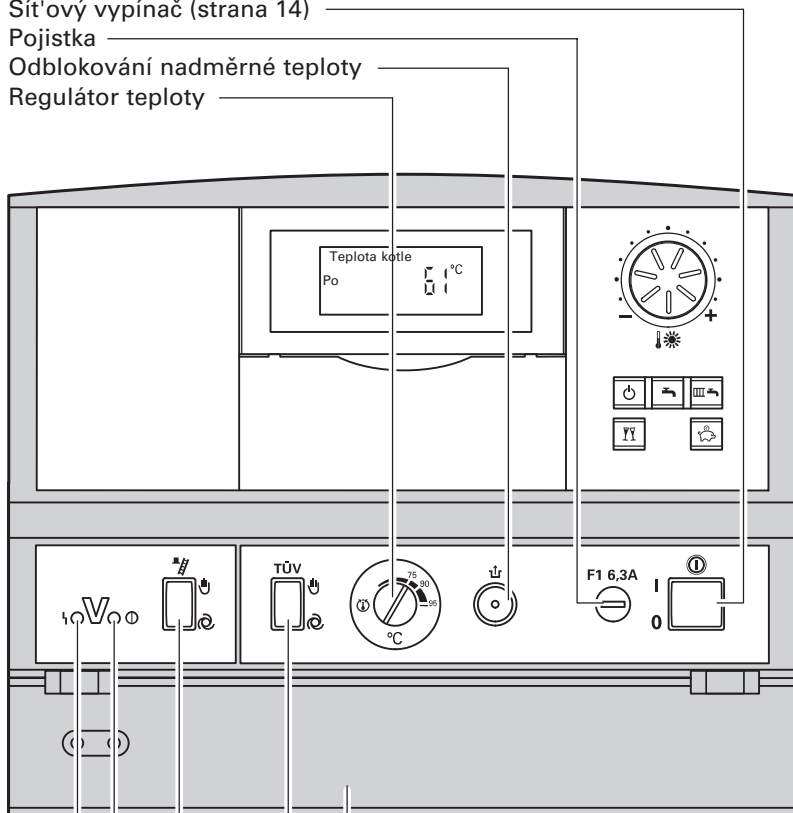
### Obslužné prvky při otevřené krycí klapce

Sít'ový vypínač (strana 14)

Pojistka

Odblokování nadměrné teploty

Regulátor teploty



Uzavírací klapka (strana 4)

Tlačítko TÜV (jenom pro servisní účely)

Kontrolní spínač kominíka (strana 32)

Indikace provozu (zelená) (strana 14, 15)








Indikace poruch (červená) (strana 31)






## Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

### Symbole v indikačním okénku

(nezobrazují se stále, nýbrž v závislosti na provedení zařízení a provozním stavu)

-  při nebezpečí mrazu
-  při vytápění místnosti na normální teplotu místnosti
-  při vytápění místnosti na redukovanou teplotu místnosti
-  příprava teplé vody, zásobníkové čerpadlo v běhu
-  čerpadlo v topném okruhu v provozu
-  hořák zap.
-  přijímač rádiových hodin

### Nastavení kontrastu v indikačním okénku

Otevřít kryt obslužné jednotky a stisknout , zároveň nastavit kontrast pomocí , resp. .




### Základní nastavení

Všechny změněné hodnoty se uvedou zpět do základního nastavení ze závodu.

### Blikající hodnoty

Blikající hodnoty v indikačním okénku poukazují na to, že lze provést změny.

## Volba provozního programu (zimní, letní)

Zvolit provozní program tlačítky ,  nebo .

Indikace nad příslušným tlačítkem se rozsvítí.



### Topení a teplá voda

**Příklad:** Zimní a přechodná období.

- Vytápění místnosti se střídáním normální a redukované teploty místnosti (ochrana proti mrazu) podle nastaveného časového programu
- Příprava teplé vody (je-li zásobník na teplou vodu k dispozici) a oběhové čerpadlo (je-li k dispozici) podle nastaveného časového programu zap.
- Ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.

### Upozornění!

*Pokud je tlačítko rozsvícené, objeví se*

- během vytápění místnosti s normální teplotou místnosti symbol „☀“,
- během vytápění místnosti redukovanou teplotou místnosti vyšší než 3 °C symbol „☾“ (viz strana 10).



### Pouze teplá voda

**Příklad:** Léto.

- bez vytápění místnosti
- Příprava teplé vody (je-li zásobník na teplou vodu k dispozici) a oběhové čerpadlo (je-li k dispozici) podle nastaveného časového programu zap.
- Ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.



### Provoz s možností vypínání

- bez vytápění místnosti
- bez přípravy teplé vody
- Ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem.

### Upozornění!

*Oběhová čerpadla se jednou za 24 hod. na krátkou dobu zapnou, aby se nezanesla.*

## Změna teploty místnosti

V provozním programu „vytápění a teplá voda“ probíhá vytápění místnosti se střídáním „normální teploty místnosti“ a „redukované teploty místnosti“ podle nastaveného časového programu (viz strana 16).

### Změna normální teploty místnosti (denní teploty)

**Příklad:**

*Během Vašeho pobytu, kdy si přejete příjemně vytopený byt.*

Základní nastavení ze závodu:  
20 °C od 6.00 do 22.00 hod.  
„Normální teplota místnosti“ je nastavitelná od 3 do 37 °C.

Požadovanou teplotu nastavit otočným knoflíkem „☀️“.




### Změna redukované prostorové teploty (noční teploty)

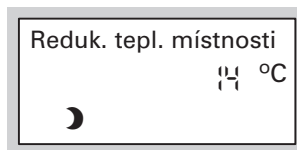
**Příklad:**

*Během spánku, nebo na dobu, kdy se v bytě nezdržujete.*



Základní nastavení ze závodu:  
Ochrana proti mrazu 3 °C  
od 22.00 do 6.00 hod.  
„Redukovaná teplota místnosti“ je nastavitelná od 4 do 37 °C.

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „reduk. teplotu místnosti“; doposavad nastavená hodnota teploty bliká.



Když je teplota nastavena na 3, objeví se v indikačním okénku „Ochrana proti mrazu“.

2.  pro požadovanou hodnotu teploty.
3.  k potvrzení stisknout; hodnota teploty už neblíká a je uložena do paměti.

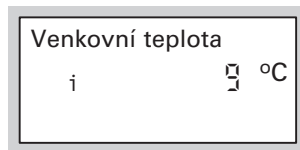
## Dotaz na teploty a provozní stavy



V závislosti na připojených komponentách a provedených nastaveních můžete vyvolat momentální teploty a provozní stavy.

- Prázdninový program, je-li zadán, se dnem odjezdu a příjezdu
- Venkovní teplota
- Teplota kotlové vody
- Teplota spalin, pokud je k dispozici čidlo
- Teplota teplé vody
- Teplota místnosti, pokud je k dispozici dálkové ovládání Vitotrol
- Provozní hodiny hořáku
- Počet startů hořáku
- Spotřeba paliva, pokud provedla topenářská firma příslušné nastavení
- Hodinový čas
- Datum
- Hořák zap./vyp.
- Zásobníkové čerpadlo zap./vyp.
- Oběhové čerpadlo zap./vyp.
- Čerpadlo v topném okruhu zap./vyp.
- Jazyk

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „venkovní teplotu“.



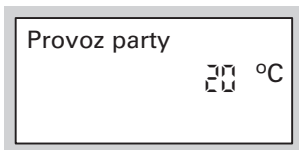
2.  pro další vyvolání.
3.  pro ukončení dotazu.



## Nastavení provozu párty

Tedy, když chcete místnost krátkodobě a nezávisle na nastaveném provozním a časovém programu vytápět a chcete-li mít k dispozici teplou vodu (je-li k dispozici i zásobník teplé vody).


Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „**provoz párty**“; hodnota teploty párty bliká.



2. Chcete-li změnit teplotu provozu párty:  
 pro požadovanou teplotu.
3.  k potvrzení stisknout; hodnota teploty už neblíká a je uložena do paměti.




### Ukončení provozu party

- Provoz party se ukončí dalším automatickým přepnutím na vytápění místnosti na „normální teplotu místnosti“.
- Pokud chcete provoz party předčasně ukončit, stiskněte tlačítko , osvětlení tlačítka zhasne.

### Jednorázová příprava teplé vody mimo naprogramované časové fáze

- ne v provozním programu „☺“ a ne během prázdninového programu „🏠“
- teplota teplé vody musí být nastavenou požadovanou (viz strana 22)

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „**provoz párty**“.
2.  k potvrzení; příprava teplé vody se zahájí.
3. Po cca. 10 sekundách ještě jednou  stisknout.

## Aktivace úsporného provozu

Pokud chcete krátkodobě a úsporně topit v topném provozu s normální teplotou místnosti.

V úsporném provozu se nastavená prostorová teplota automaticky sníží.


Úsporný provoz je možný pouze v provozním programu „III ➔“ (viz strana 9).

### Aktivace úsporného provozu

 pro „úsporný provoz“.

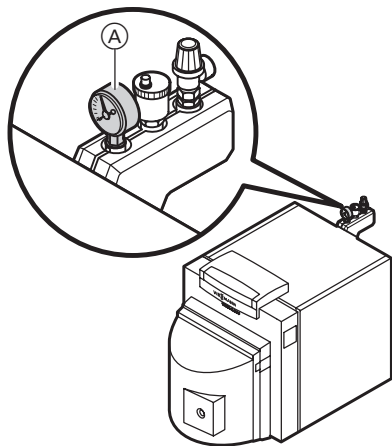
Úsporný provoz

### Ukončení úsporného provozu

- Úsporný provoz se automaticky ukončí při dalším přepnutí na vytápění místnosti s „redukovanou teplotu místnosti“.
- Pokud chcete úsporný provoz předčasně ukončit, stiskněte tlačítko , osvětlení tlačítka zhasne.

## Uvedení topného zařízení do provozu

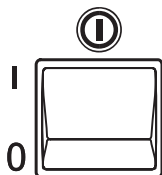
První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním podmínkám musí být provedeno pouze Vaší topenářskou firmou.



1. Zkontrolovat tlak topného zařízení na manometru (A):

Nachází-li se černá ručka pod červenou značkou, je tlak zařízení příliš nízký, doplnit vodu nebo informovat topenářskou firmu.

2. Otevřít uzavírací ventily olejového potrubí (na nádrži a filtru) příp. plynový uzavírací kohout.
3. Zapnout síťové napětí, např. na separátní pojistce nebo na hlavním vypínači.



4. Síťový spínač „I“ zapnout; připravenost k provozu je indikována zelenou kontrolkou (indikace provozu), po krátké době se v indikačním okénku objeví teplota kotle (viz strana 6).  
Vaše topné zařízení a také dálková ovládání, jsou-li k dispozici, jsou nyní připravena k provozu.

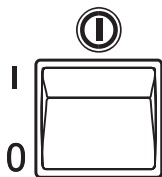
## Odstavení topného zařízení z provozu

Jestliže topné zařízení nehodláte na přechodnou dobu používat, např. o letní dovolené, tak přepněte na **provoz s možností vypínání** (viz „Volba provozního programu“ na straně 9).

Nehodláte-li topné zařízení používat delší dobu (několik měsíců), měli byste jej odstavit z provozu.

Před a po odstavení topného zařízení z provozu na delší dobu Vám doporučujeme spojit se s topenářskou firmou.

Tato pak učiní potřebná opatření, např. opatření na ochranu zařízení před mrazem nebo pro konzervování výhřevných ploch.



1. Vypnout sít'ový vypínač „**I**“. Zelená kontrolka (indikace provozu) zhasne.
2. Uzavřít uzavírací ventily olejového potrubí (na nádrži a filtru), resp. plynový uzavírací kohout.
3. Vypnout zařízení do stavu bez napětí, např. na samostatné pojistce nebo na hlavním vypínači. Zařízení je nyní bez napětí, ochrana před mrazem **není** funkční.

### **Upozornění!**

*Nastavení regulace zůstanou zachována.*

### Všeobecné pokyny




Můžete nastavit časové programy pro vytápění místností, přípravu teplé vody (je-li zásobník na ohřev vody k dispozici) a oběhové čerpadlo na pitnou vodu. Oběhové čerpadlo teplé vody zajišťuje, aby byla na místech odběru krátkodobě k dispozici teplá voda.

Časový program zahrnuje 4 časové fáze, tzn.

- při vytápění místností lze až 4 krát za den přepínat mezi „normální teplotou místnosti“ a „redukovanou teplotou místnosti“.
- Přípravu teplé vody a oběhové čerpadlo na pitnou vodu lze až 4 krát za den vypnout a zapnout.

Ze závodu je pro všechny dny v týdnu nastavena časová fáze 1, tzn. že v této době jsou vytápěny místnosti na normální teplotu, že se ohřívá teplá voda a běží cirkulační čerpadlo.


K časovým programům jsou přiřazena následující tlačítka:

Tlačítko	Časový program pro	Základní nastavení ze závodu
	vytápění místnosti	normální teplota místnosti: od 6.00 do 22.00 hod.
	přípravu teplé vody	zap.: 5.30 až 22.00 hod.
	oběhové čerpadlo	zap.: 5.30 až 22.00 hod.



Spínací intervaly lze nastavit **stejně** pro všechny dny týdne, anebo **individuálně** na každý den zvlášť.


Respektujte při nastavování spínacích intervalů reakční dobu topného zařízení. Podle toho volte začátek a konec **s předstihem**.

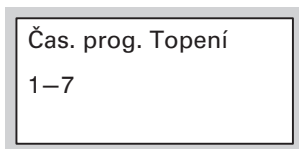
## Vytápění místnosti

1.  pro „časový program vytápění“.

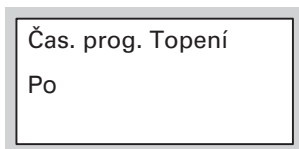
### Upozornění!

Pokud chcete nastavení časového programu **předčasně ukončit**, musíte opět stisknout tlačítko  a potvrdit tlačítkem .


2.  až se objeví „1–7“, chcete-li pro všechny dny v týdnu nastavit stejné časové fáze





nebo „po“, „út.“ atd. se zobrazí, chcete-li pro zobrazený den nastavit jiné časové fáze.





### Upozornění!


Jestliže jsou pro jednotlivé dny v týdnu nastavené různé časové fáze a přejete-li si nastavit znovu stejné fáze pro všechny dny v týdnu, stikněte při indikaci „1–7“ . **Všechny** časové fáze se nastaví do dodacího stavu (viz str. 16).


3.  k potvrzení; „top. čas. fáze 1“.


Pro přeskočení jedné časové fáze, stisknout .

4.  k potvrzení; objeví se: „top. fáze 1 zap.“.

5.  pro bod spuštění topné fáze.

6.  k potvrzení; objeví se: „top. fáze 1 vyp.“.

7.  pro bod ukončení topné fáze.

8.  k potvrzení; objeví se: „top. fáze 2 zap.“.



9. Při nastavení začátku a konce topných fází 2 až 4 postupovat tak, jak je popsáno v bodech 5 až 8.

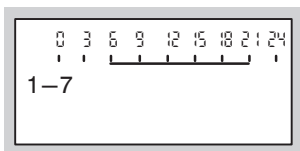
## Vytápění místnosti (pokračování)

### Dotaz na časové fáze

Postupovat tak, jak je popsáno na str. 17, avšak bez stisknutí (+) a (-).

### Přehled časových fází

  držet současně stlačena, nastavené časové fáze se zobrazí na časové stupnici.






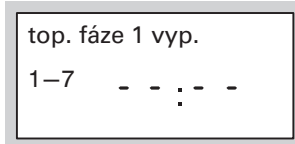
### Časové fáze vymazat


#### Příklad:

*Chcete celý den vytápět s redukovanou teplotou.*

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „časový program vytápění“
2.  až se objeví požadovaná „top. fáze vyp.“.
3.  stisknout, dokud se neobjeví pro bod uknočení indikace „--:--“.



4.  pro potvrzení, dokud se neobjeví zadání teploty kotlové vody.

## Příprava teplé vody a cirkulační čerpadlo teplé vody

V časovém programu pro přípravu teplé vody a pro cirkulační čerpadlo je **nastaven automatický provoz**, tzn. příprava teplé vody probíhá paralelně k časovému programu pro vytápění místnosti, začíná však již o 30 min. dříve. Cirkulační čerpadlo pracuje paralelně k časovému programu pro přípravu teplé vody.




Nepřejete-li si automatický provoz, je možné nastavit **individuální** časové programy.

Pokud si přejete **nárazovou přípravu teplé vody** mimo nastaveného časového programu, viz strana 12.

V následující části je vysvětleno nastavení časového programu na příkladu přípravy teplé vody. Postupujte při nastavování časového programu pro cirkulační čerpadlo na pitnou vodu analogicky, dbejte přitom na tabulku na straně 16.

### Nastavit automatický provoz (v případě potřeby)

Stiskněte následující tlačítka:



1.  pro „**časový program teplá voda**“.
2.  stisknout pro „**automa-tika?**“, když se „automa-tika?“ ještě neobjevila v indikačním okénku.
3.  pro potvrzení, indikace se změní na údaj teploty kotle.



### Nastavit individuální časový program

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „**časový program teplá voda**“.

#### **Upozornění!**

*Pokud chcete nastavení časového programu předčasně ukončit, opět musíte stisknout  a potvrdit tlačítkem .*

2.  stisknout pro „**individuálně?**“, když se „individuálně?“ ještě neobjevila v indikačním okénku.
3.  k potvrzení.

## Příprava teplé vody a cirkulační čerpadlo (pokračování)

4.  $\oplus/\ominus$  až „1-7“ se objeví, pokud chcete pro všechny dny v týdnu nastavit stejnou časovou fázi
- Čas. prog. Teplá voda  
1-7
- nebo „po“, „út.“ atd. se zobrazí, chcete-li pro zobrazený den nastavit jiné časové fáze.
- Čas. prog. Teplá voda  
Po
6.  $\textcircled{\text{OK}}$  k potvrzení; objeví se: „teplá voda fáze 1 zap.“.
7.  $\oplus/\ominus$  pro bod spuštění fáze teplé vody.
8.  $\textcircled{\text{OK}}$  k potvrzení; objeví se: „teplá voda fáze 1 vyp.“.
9.  $\oplus/\ominus$  pro bod ukončení fáze teplé vody.
10.  $\textcircled{\text{OK}}$  k potvrzení; objeví se: „teplá voda fáze 2 zap.“.
11. Při nastavení začátku a konce topných fází 2 až 4 postupovat tak, jak je popsáno v bodech 7 až 10.

### Upozornění!

*Jestliže jsou pro jednotlivé dny v týdnu nastavené různé časové fáze a přejete-li si nastavit znovu stejné fáze pro všechny dny v týdnu, stikněte při indikaci „1-7“  $\textcircled{\text{OK}}$ . Všechny časové fáze se nastaví do dodacího stavu (viz str. 16).*

5.  $\textcircled{\text{OK}}$  k potvrzení; objeví se: „teplá voda čas. fáze 1“.

Pro přeskočení jedné časové fáze, stisknout  $\oplus$ .

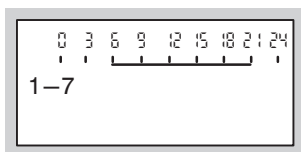
## Příprava teplé vody a cirkulační čerpadlo (pokračován)

### Dotaz na časové fáze

Postupovat tak, jak je popsáno na str. 19, avšak bez stisknutí ⊕ a ⊖.

### Přehled časových fází

/ⓘ držet současně stlačena, nastavené časové fáze se zobrazí na časové stupnici.



### Časové fáze vymazat

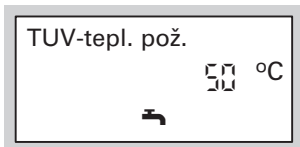
Stiskněte následující tlačítka:



1. pro „časový program teplá voda“
  2. až se objeví požadovaná „teplá voda fáze vyp.“.
  3. stisknout, dokud se neobjeví pro bod ukončení indikace „- - : - -“.
- TUV-fáze 2 vyp.  
1-7   - - : - -
4. pro potvrzení, dokud se neobjeví zadání teploty kotlové vody.

## Změna teploty teplé vody

Stiskněte následující tlačítka:

1.  doposavad nastavená hodnota teploty bliká.



2.  pro požadovanou hodnotu teploty.
3.  k potvrzení stisknout; hodnota teploty už nebliká a je uložena do paměti.

## Nastavení provozu s úsporou energie po dobu dovolené



Když hodláte jet na dovolenou a chcete Vaše topné zařízení nastavit na minimální spotřebu energie, zvolte si prázdninový program nebo provoz s možností vypínání (viz „Volba provozního programu“ na straně 9).



### Prázdninový program


#### **Příklad:**

*K ochraně pokojových květin během zimní dovolené a když má být po návratu z Vaší dovolené byt vytopen.*


- U nastaveného provozního programu „“ probíhá během prázdninového programu vytápění místnosti na nastavenou „redukovanou teplotu místnosti“ (viz strana 10), ale **žádná** příprava teplé vody.  
Prázdninový program se spouští v 0.00 hod. v následující den po odjezdu a končí v 0:00 hod. dne příjezdu, tzn. že v den odjezdu a příjezdu je nastavený časový program pro vytápění místnosti a přípravu teplé vody aktivní.
- U nastaveného provozního programu „“ probíhá během prázdninového programu **jen** ochrana topného zařízení před mrazem.  
V den odjezdu a návratu probíhá příprava teplé vody podle nastaveného časového programu.


## Nastavení provozu s úsporou energie po dobu dovolené



Stiskněte následující tlačítka:

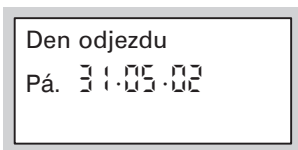
1.  pro „prázdninový program“.


### **Upozornění!**



*Pokud chcete prázdninový program při nastavování zrušit, stiskněte znovu .*

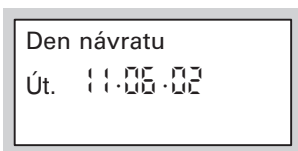
2.  pro „den odjezdu“ (aktuální datum).

3.  /  pro datum zvoleného dne odjezdu.







4.  k potvrzení; objeví se: „den návratu“ (datum následující na den odjezdu).

5.  /  pro datum zvoleného dne návratu.



6.  k potvrzení.

7. Nastavení teploty během prázdninového programu:



-  stisknout.
- Nastavit pomocí  resp.  požadovanou hodnotu.
- Tlačítkem  potvrdit; hodnota teploty už neblíká a je uložena do paměti.

### **Upozornění!**

*Tato teplota platí také pro redukovanou prostorovou teplotu mimo prázdninový program.*

Pokud datum odjezdu uplynulo, objeví se v indikačním okénku „prog. prázdniny“ a aktuální datum. V den návratu se objeví v indikačním okénku teplota kotlové vody.



### **Upozornění!**

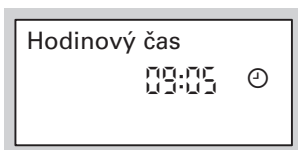
*Pokud chcete prázdninový program předčasně zrušit, stiskněte znovu  a „Vymazat? Ano“ potvrdit pomocí .*



## Přestavení času a data

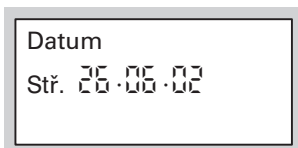
Hodinový čas a datum jsou nastaveny ze závodu a lze je manuálně změnit.


Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „**hodinový čas**“.
2.  pro zvolený hodinový čas.



3.  k potvrzení; objeví se: „**datum**“.
4.  pro zvolené datum.

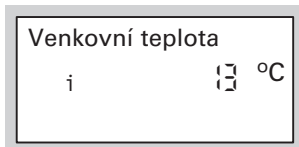


5.  k potvrzení.

## Přestavení jazyka

Stiskněte následující tlačítka:

1. **i** pro „venkovní teplota“.



2. **⊖** pro zvolený jazyk.




3. **OK** k potvrzení.

## Změna průběhu ohřevu kotle

Pokud teplota místnosti po delší dobu topné periody neodpovídá Vašemu přání, můžete průběh ohřevu změnit prostřednictvím sklonu a úrovně topné charakteristiky.

- Sklon topné charakteristiky (viz strana 29)
- Úroveň topné charakteristiky (viz strana 29)

Než opět změníte nastavení, sledujte po delší dobu změněný průběh ohřevu. Krátkodobé změny teploty místnosti provádějte pomocí otočného knoflíku „☼“ nebo tlačítkem  (viz „změna teploty místnosti“ na straně 10).

### Změna sklonu a úrovně

Jako pomůcku při nastavení používejte tabulku „Průběh ohřevu změnit, když ...“ na straně 28.



Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro „sklon“









sklon	{ .4
-------	------

- nebo
- pro „úroveň“.

Úroveň	
--------	---

2.  pro požadovanou hodnotu.
3.  k potvrzení.

**Změna průběhu ohřevu kotle** (pokračování)

Topnou charakteristiku změnit, když ...	Opatření	Příklad
... je obytný prostor během <b>chladného ročního období příliš chladný</b>	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší vyšší</b> hodnotu	
... je obytný prostor během <b>chladného ročního období příliš teplý</b>	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší nižší</b> hodnotu	
... je obytný prostor během <b>přechodného období</b> a během <b>chladného období příliš chladný</b>	Nastavte <b>úroveň</b> topné charakteristiky na <b>vyšší</b> hodnotu (např. +3 K)	
... je obytný prostor během <b>přechodného období</b> a během <b>chladného období příliš teplý</b>	Nastavte <b>úroveň</b> topné charakteristiky na <b>nižší</b> hodnotu (např. -3 K)	
... je obytný prostor během <b>přechodného období příliš chladný</b> , avšak během <b>chladného období</b> dostatečně teplý	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší nižší</b> hodnotu, <b>úroveň</b> na <b>vyšší</b> hodnotu (např. +3 K)	 
... je obytný prostor během <b>přechodného období příliš teplý</b> , avšak během <b>chladného období</b> dostatečně teplý	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší vyšší</b> hodnotu, <b>úroveň</b> na <b>nižší</b> hodnotu (např. -3 K)	 

## Změna průběhu ohřevu kotle (pokračování)

### Pro technicky zainteresované provozovatele zařízení

Topné charakteristiky představují souvislost mezi venkovní teplotou a teplotou kotlové vody, příp. výstupní teplotou. Jednoduše řečeno: čím nižší je venkovní teplota, tím vyšší je teplota kotlové vody, příp. výstupní teplota.

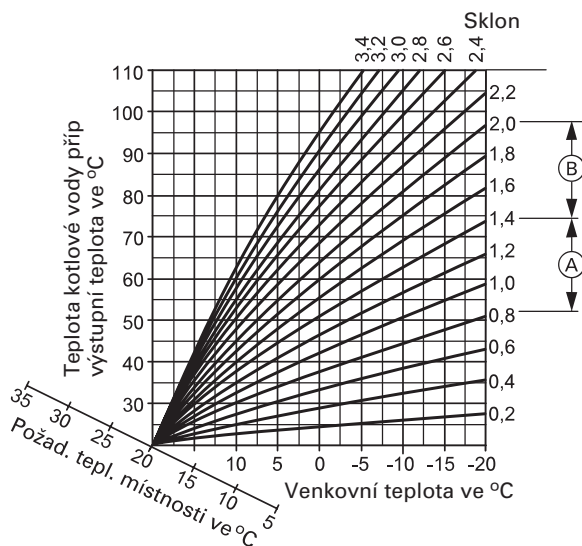
Zobrazené topné charakteristiky platí pro následující nastavení:

- „Úroveň topné charakteristiky“ = 0

U jiného nastavení úrovně se posouvají charakteristiky paralelně ve svislém směru.

- „Normální teplota místnosti“ = ca. 20 °C.

Ve stavu při dodávce je nastaven sklon = 1,4, úroveň = 0.



Sklon topné charakteristiky se zpravidla nachází

- u nízkoteplotních topení v rozsahu (A)
- u topných zařízení s teplotou kotlové vody nad 75 °C v rozsahu (B)

#### Příklady:

- dům s dobrou tepelnou izolací v chráněné poloze (při vytápění radiátory): sklon = 1,2
- dům na volném prostranství nebo se starým topným zařízením (při vytápění radiátory): sklon = 1,6

Co je třeba udělat, když ...

## Zvláštní indikace

Údržba

Po.

59 °C

Údržbu zařízení nechte provést Vaší topenářskou firmou.

Dálkové ovládání

Nastavení nejsou možná na regulaci, nýbrž pouze na dálkovém ovládání.


### **Příklad**

*Normální teplota místnosti na otočném knoflíku „↓☀“ může být nastavena jen na dálkovém ovládání.*

Bez funkce

Indikace bliká, pokud jste stiskli tlačítko, kterému není přiřazena žádná funkce.

### **Příklad**

, když není připojen zásobník na teplou vodu.

Externí zapojení

Provozní program, který je nastaven na regulaci, byl přepnut externím spínacím přístrojem (např. spínacím modulem-V).

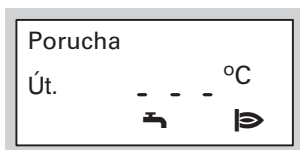
Ext. program

Provozní program, který je nastaven na regulaci, byl přepnut komunikačním rozhraním Vitocom 100.

## Diagnóza a odstranění poruch

Vykazuje-li Vaše topení poruchu, signalizuje se porucha blikáním červené kontrolky a indikuje na displeji (viz strana 6).

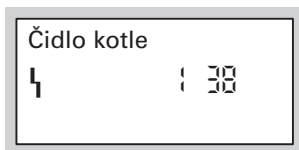
Takto můžete sami na základě dotazu vyčíst kód poruchy na displeji a sdělit jej topenářské firmě.



Stiskněte následující tlačítka:

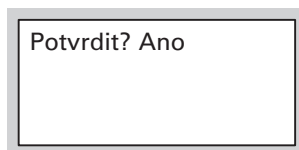
1. ⓘ pro hledání poruchy.

### Příklad



- ⌋ *Indikace poruch*
- ⌋ *Číslo poruchy*
- ⌋ *Označení čidla*  
≙ *Označení konektoru*
- ⌋ *Přerušení*  
*nebo*
- ⌋ *Zkrat*

2. ⓄK pro „**potvrzení**“.



3. ⊕/⊖ pro „**Ano**“ nebo „**Ne**“ stisknout.  
Pomocí „Potvrdit? Ano“ potvrdíte, že jste zaznamenali poruchu.
4. ⓄK k potvrzení.



### Upozornění!




*Pokud není porucha odstraněna, objeví se opakovaně v 7.00 hod. dalšího dne.*

*Červená signalizační kontrolka bliká tak dlouho, dokud není porucha odstraněna.*

## Diagnóza a odstranění poruch (pokračování)

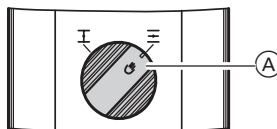
### Vyvolat potvrzené hlášení poruchy

1.  na cca. 2 sek. stisknout.
2.  pro indikaci dalších poruch, pokud se vyskytlo více poruch.

Co je třeba udělat, když ...	Příčina	Odstranění
... topné zařízení nezahájí provoz	Sít'ový vypínač „  “ na regulaci je vypnut	Zapnout
	Hlavní spínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu), je vypnutý	Zapnout hlavní spínač
	Pojistka v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka) nebo v regulaci vypnula	Informovat topenářskou firmu
... je hořák v provozu, Vy však přesto nemůžete odebírat teplou vodu (jen u zařízení se zásobníkem na teplou vodu)	Regulace je chybně nastavena	Zkontrolovat časový program pro přípravu teplé vody (viz strana 16 a 19) a teplotu teplé vody (viz strana 22) zkontrolovat a případně opravit
	Čidlo teploty zásobníku je závadné	Informovat topenářskou firmu
... se hořák nezapíná nebo zapíná nepravdělně	Porucha regulace	Po dohodě s Vaší topenářskou firmou lze přestavením kontrolního spínače kominíka „  “ na „  “ (viz str. 6) přechodně uvést kotel do provozu se zvýšenou teplotou (klapku nechat otevřenou)

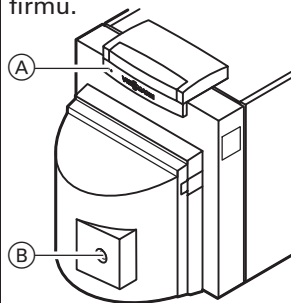
**Diagnóza a odstranění poruch** (pokračování)

Co je třeba udělat, když ...	Příčina	Odstranění
... se hořák nezapíná nebo zapíná nepravdělně (pokračování)	Regulace je chybně naprogramována příp. nastavena	Zkontrolovat a příp. opravit nastavení provozního programu a programování obslužné jednotky
	Motoricky řízená spalinová klapka vypadla (jen u plynového kotle s atmosférickým hořákem) příp. Zařízení na přidavný vzduch Vitoair je defektní (jen u kotle s tlakovým hořákem)	Informovat topenářskou firmu. Motoricky řízenou spalinovou klapku příp. Vitoair přestavit na manuální provoz: Otočný knoflík (A) na motoru stisknout a přetočit jej za polohu „I→“ až na doraz.
	Nedostatek paliva	U oleje/zkapalněného plynu: zkontrolovat zásobu paliva, event. přiojednat. U zemního plynu: otevřít uzavírací kohout plynu nebo se popř. informovat u plynářské firmy.









## Diagnóza a odstranění poruch (pokračování)

Co je třeba udělat, když ...	Příčina	Odstranění
... se hořák nespustil; červená indikace poruchy (A) na regulaci bliká a kontrolka (B) na hořáku svítí červeně	Chybný start hořáku	Nový start provést stisknutím odblokovacího knoflíku (B) u přetlakového hořáku vepředu na krytu hořáku, u atmosférického hořáku na předním plechu kotle. Pokud se po stisknutí odblokovacího knoflíku navede hořák do provozu, zkontrolujte body uvedené v odstavci „Uvedení topného zařízení do provozu“ a pokuste se ještě jednou o odblokování. Pokud se hořák ani nyní nezapnul, informujte topenářskou firmu.
... je přes den zima a v noci teplo	Hodinový čas není správně nastaven	Nastavit správný hodinový čas (strana 25)
	Regulace je chybně nastavena	Zkontrolovat teploty (strana 10), časový program (strana 16), resp. nastavení provozního programu (str. 9) a příp. je opravit



**Diagnóza a odstranění poruch** (pokračování)

Co je třeba udělat, když ...	Příčina	Odstranění
... teplota místnosti při nízké venkovní teplotě není dostatečně vysoká	Nastavení topné charakteristiky je chybné	Zkontrolovat nastavení topné charakteristiky a event. je opravit (viz strana 27)
	Regulace je chybně naprogramována příp. nastavena	Zkontrolovat teploty (strana 10), časový program (strana 16), resp. nastavení provozního programu (str. 9) a příp. je opravit
... jsou místnosti chladné, i když je hořák v provozu	Hodinový čas není správně nastaven	Nastavit správný hodinový čas (strana 25)
	Provozní program „  “ nebo „  “ jsou nastavené (příslušné tlačítka svítí)	Nastavit provozní program „  “ (strana 9)
	Pouze při provozu se zásobníkem na teplou vodu: Přednost přípravy teplé vody (  v indikačním okénku)	Vyčkat, dokud se zásobník teplé vody nezahřeje (  zhasne v indikačním okénku)
... se rozbliká „porucha“ v indikačním okénku	Porucha v topném zařízení	Poruchu zaznamenat a informovat topenářskou firmu (strana 31)
... se v indikačním okénku regulace objeví hlášení „Bez funkce“	Stisknuté tlačítka nemá žádnou funkci, např.  , když není připojen žádný zásobník na teplou vodu	

### Péče, inspekce a údržba

#### Inspekce a údržba

Inspekce a údržba topného zařízení je předepsána ve vyhlášce o topných zařízeních a v normách ČSN 070240, ČSN 075801 a ČSN EN 677.

Doporučujeme Vám nechat Vaše topné zařízení pravidelně udržívat a zajistit tak bezporuchový, ekologický provoz s úsporou energie. Uzavřete proto se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

#### Kotel

Každý kotel se musí v určitých časových intervalech čistit, jinak se s rostoucím znečištěním zvyšuje teplota spalin a tím i ztráta energie.

Čidlem teploty spalin, dodávaným jako příslušenství, lze kontrolovat teplotu spalin. Kontrola teploty spalin podává informace o špatném nastavení hořáku a stupni znečištění kotle.

Příliš vysoká teplota spalin zaviněná znečištěním kotle nebo nesprávně nastaveným hořákem zhoršuje účinnost. V takovém případě se musí nechat vyčistit kotel nebo nově nastavit hořák.

Namontovaný počítač provozních hodin měří dobu chodu hořáku. Čím delší je doba chodu, tím menší jsou pohotovostní ztráty (směrné hodnoty viz VDI 2067).

#### Zásobník na teplou vodu

Norma ČSN EN 677 předpisuje, že se musí provádět údržba nebo čištění nejpozději dva roky po uvedení zařízení do provozu a potom v pravidelných intervalech.

Vnitřní čištění zásobníku na teplou vodu včetně přípojek pitné vody smí provádět pouze odborná topenářská firma.

Zásobník na teplou vodu se smaltováním Ceraprotect:

Ke kontrole rozpustné anody doporučujeme provedení roční funkční zkoušky topenářskou firmou. Funkční zkouška anody se může provést bez přerušení provozu. Topenářská firma měří ochranný proud zkušebními přístrojem na anody.

Jestliže se v přítoku studené vody zásobníkového ohříváče vody nachází zařízení na úpravu vody (např. odstředivá čistička nebo zařízení k chemické úpravě vody), musí se náplň těchto přístrojů zavčas obnovit. Rovněž tak se postupuje, když je do přívodního potrubí studené vody namontován lapač nečistoty nebo filtr.

Ty se musí pravidelně proplachovat a udržívat.

**Péče, inspekce a údržba** (pokračování)**Pojistný přetlakový ventil (zásobník na teplou vodu)**

Provozovatel nebo topenářská firma musí každého půl roku provádět kontrolu funkce pojistného přetlakového ventilu pomocí přivzdušnění.

Vzniká nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce pojistného ventilu).

**Filtr pitné vody** (je-li k dispozici)

Z hygienických důvodů

- u filtrů, které nelze proplachovat vyměňovat filtrační vložku každých 6 měsíců (vizuální kontrola každý 2. měsíc),
- u proplachovacích filtrů každé 2 měsíce propláchnout.

**Čištění**

Přístroje lze čistit běžným domácím čisticím prostředkem (nepoužívat drsné čisticí prostředky).

**Upozornění k likvidaci**

Přístroj obsahuje pevně vestavěnou baterii/akumulátor bez obsahu škodlivin.

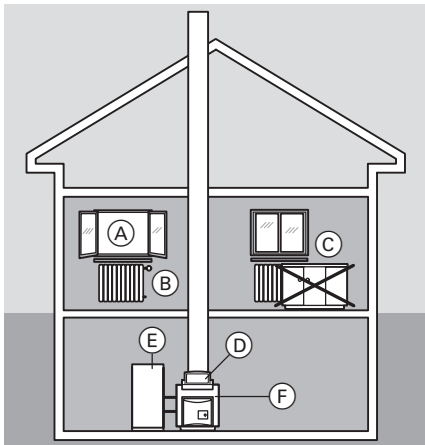
Podle předpisů pro baterie je nutno prázdné baterie/akumulátory odevzdat v příslušných sběrnách.

Demontáž musí provést autorizovaní odborníci.

## Rady k úspoře energie

Kromě využití výhod moderního topného zařízení lze energii spořit také Vaším zacházením s teplem.

V tom Vám pomohou následující opatření:



- Správné větrání  
okna (A) krátkodobě úplně otevřít  
a přitom uzavřít termostatické ventily (B)
- Nepřetápět  
udržovat teplotu místnosti na  
20 °C, každý stupeň teploty místnosti  
snižuje náklady na topení až  
o 6 %
- Zatažením rolet za tmy  
(jsou-li k dispozici)
- Termostatické ventily (B) správně  
nastavit
- Topná tělesa (C) a termostatické  
ventily (B) nezastavovat nábytkem
- Využívat možnosti nastavení regu-  
lace (D), např. „normální teplota  
místnosti“ střídavě s „redukova-  
nou teplotou místnosti“
- Nastavit teplotu teplé vody  
zásobníku na teplou vodu (E) na  
regulaci (D)
- Kontrolovat spotřebu teplé vody:  
sprcha spotřebuje zpravidla méně  
energie než koupel

## Seznam hesel

### A

Automatický provoz, 19

### B

Bezpečnostní pokyny, 2

### C

Co je třeba dělat, když ..., 30

### Č

Časové fáze vymazat, 18, 21

Časové programy

- pro oběhové čerpadlo, 7, 16, 19
- pro přípravu teplé vody, 5, 7, 16, 19
- pro vytápění místnosti, 5, 7, 16, 17

### D

Dálkové ovládání, 4, 30

Denní teplota, 10

Diagnóza, 31

Dotaz na skutečnou teplotu, 11

Dotaz na teplotu teplé vody, 11

Dotaz na teploty, 11

Dotazy na provozní stavy, 11

Dotazy na provozní stavy a hodnoty teploty, 11

Dovolená, 23

### F

Filtr pitné vody, 37

### H

Hlášení dokončení instalace, 2

Hlášení poruchy

(Co je třeba udělat, když ...), 31

### I

Indikace defektních čidel, 31

Indikace poruchy, 6, 31

Indikace provozu, 6, 14, 15

Indikace údržby, 30

Indikační okénko, 7, 8

Indikační prvky, 7, 8

Individuální časové programy, 16, 19

Inspekce, 36

### J

Jednorázová příprava teplé vody, 12, 19

### K

Kde probíhá obsluha, 4

Kontrolní spínač kominíka, 6, 32

### L

Letní provoz, 9

### M

Manometr, 14

Místo instalace, 2

### N

Nastavení kontrastu, 8

Nastavení prázdninového programu, 23

Nastavení programů, 16

Nastavení teplot, 7, 10

Nastavení teploty provozu párty, 12

Nebezpečí, 2

Noční teplota, 10

Normální teplota místnosti (denní teplota), 5, 7, 10

## Seznam hesel (pokračování)

### O

Oběhové čerpadlo, 6, 16, 19  
Obslužná jednotka, 4  
Obslužné prvky, 6, 7, 8  
Ochrana proti mrazu, 5, 9, 10  
Odstavení regulace z provozu, 15  
Odstavení z provozu, 15  
Odstranění poruchy, 32  
Opětné uvedení do provozu, 14

### P

Plynový uzavírací kohout, 2, 14, 15  
Pojistný přetlakový ventil, 37  
Pokyny k čištění, 37  
Potvrzení hlášení poruch, 31  
Práce na topném zařízení, 5  
Práce na zařízení, 2  
Provoz party „YY“, 12  
Provoz s možností vypínání, 9, 23  
Průběh ohřevu, 27  
První uvedení do provozu, 14  
Přehled obsahu, 3  
Přepínání provozních programů, 30  
Přestavení jazyka, 26  
Příprava teplé vody (automatický provoz), 7, 16, 19

### R

Redukovaná teplota místnosti  
(noční teplota), 5, 7, 10

### S

Sít'ový spínač, 6, 14, 15  
Smlouva na provádění údržby, 36  
Spínací časy, 16  
Standardní provoz, 5  
Světla (diody), 6, 14, 15, 31  
Symboly v indikačním okénku, 8

### T

Teplá voda, 5, 7, 9  
Topení a teplá voda, 5, 9  
Topné charakteristiky, 7, 27  
Topné zařízení uvést do provozu/  
odstavit z provozu, 14, 15

### U

Upozornění k likvidaci, 37  
Upozornění na platnost, 42  
Uvedení do provozu, 14

### Ú

Údržba, 36  
Úspora energie, 13, 23, 38  
Úsporný provoz „☺“, 13

### V

Volba provozního programu, 9  
Vypnutí přístroje, 15  
Vypnutí zařízení, 15  
Vyvolat hlášení poruch, 32

### Z

Zapnutí přístroje, 14  
Základní nastavení, 5, 7, 8  
Základní nastavení  
ze závodu, 5, 7, 8  
Zápach plynu, 2  
Zápach spalin, 2  
Zásobník na teplou vodu, 36  
Závady (poruchy), 31  
Zimní provoz, 9  
Změna času, 7, 25  
Změna časů topení, 17  
Změna data, 7, 25  
Změna nastavených časů topení, 17  
Změna sklonu topné  
charakteristiky, 27  
Změna teploty místnosti, 10  
Změna teploty teplé vody, 22  
Změna úrovně topné  
charakteristiky, 27  
Zvláštní indikace, 30



## Upozornění na platnost

### Pro topná zařízení s Vitotronic 200, typ KW1

obj. čís. 7450 740,  
7450 741,  
7450 742,  
7450 743

## Vaše kontaktní osoba

V případě dotazů nebo údržbářských a opravářských prací na Vašem topném zařízení se prosím obraťte na Vaší topenářskou firmu.

Topenářskou firmu ve Vaší blízkosti naleznete např. na internetové adrese [www.viessmann.cz](http://www.viessmann.cz).

Viessmann spol.s.r.o.  
Chrášťany 189  
25219 Rudná u Prahy  
Telefon: (02) 57 09 09 00  
Telefax: (02) 57 95 03 06  
[www.viessmann.cz](http://www.viessmann.cz)

5595 364 CZ Technické změny vyhrazeny!

Vytištěno na ekologickém  
papíru běleném bez chlóru